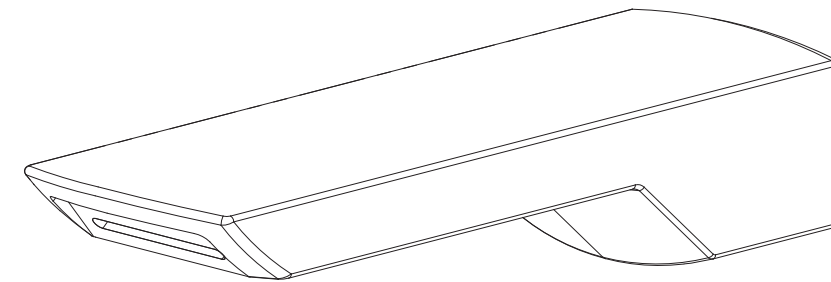


TOTO®

Installation and Owner's Manual
Manual de Instrucciones y del Propietario
Manuel d'Installation et d'utilisation

**Wall Spout
Surtidor de Pared
Bec Mural**



TOTO®

TOTO® U.S.A., Inc. 1155 Southern Road Morrow, Georgia 30260
Tel: 888-295-8134 Fax: 800-699-4889
www.totousa.com

©TOTO® U.S.A.
REV 07/06 OGU4062

SOIRÉE™

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE À VIE

La garantie est applicable à certains robinets et accessoires résidentiels seulement.

1. TOTO® garantit ses robinets (« produit ») contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant l'utilisation résidentielle normale, tant que l'acheteur-consommateur initial et utilisateur final possède sa maison. Cette garantie limitée à vie est offerte uniquement à l'acheteur-consommateur initial et utilisateur final et seulement tant que le produit est utilisé par l'acheteur-consommateur initial et utilisateur final à son emplacement d'installation initiale, dans la résidence de l'acheteur. Cette garantie n'est applicable qu'aux produits achetés et installés en Amérique du Nord.

2. Les obligations de TOTO® selon les termes de cette garantie sont limitées à la réparation ou au remplacement, à l'option de TOTO®, des produits ou des pièces défectueuses en service résidentiel normal, pourvu qu'un tel produit ait été installé et utilisé conformément aux instructions du manuel d'utilisation. TOTO® se réserve le droit de faire les inspections jugées nécessaires pour déterminer la cause du défaut.

3. Cette garantie n'est pas applicable aux articles suivants :

- Dommmage ou perte causé par une calamité naturelle, telle qu'incendie, tremblement de terre, inondation, foudre, orage électrique, etc.
- Dommmage ou perte résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, d'une mauvaise utilisation, de négligence ou de mauvais soins, nettoyage ou entretien du produit.
- Dommmage ou perte résultant de sédiments ou d'objets étrangers contenus dans un système d'eau.
- Dommmage ou perte résultant d'une mauvaise installation ou d'une installation du produit dans un environnement agressif ou dangereux, une mauvaise manipulation, réparation ou modification du produit.
- Dommmage ou perte résultant de l'utilisation de produits de nettoyage abrasifs.

4. Si le produit est utilisé commercialement. TOTO® garantit le produit contre les défauts de matière et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'installation du produit, avec toutes les autres conditions de la garantie applicable, sauf la durée de la période de garantie.

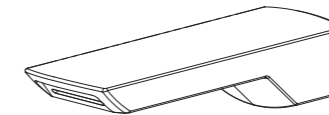
5. CETTE GARANTIE DONNE DES DROITS SPÉCIFIQUES. IL EST POSSIBLE QUE L'ACHETEUR AIT D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UNE PROVINCE À L'AUTRE.

6. Pour obtenir une réparation selon les termes de cette garantie, l'acheteur doit livrer à un centre de réparation de TOTO®, port payé, avec preuve d'achat (reçu de caisse original), avec une lettre expliquant le problème ou contacter un distributeur de TOTO® ou un entrepreneur de réparation du produit ou écrire directement à TOTO® U.S.A., Inc. 1155 Southern Road, Morrow, Géorgie 30260, (888) 295-8134. Si, à cause de sa taille ou de la nature du défaut, il n'est pas possible de renvoyer le produit à TOTO®, la réception par TOTO® d'un avis écrit du défaut, avec preuve d'achat (reçu de caisse original) constitue livraison. Dans un tel cas, TOTO® peut choisir de réparer le produit chez l'acheteur ou de payer le transport du produit à un centre de réparation.

CETTE GARANTIE ÉCRITE EST LA SEULE GARANTIE FAITE PAR TOTO® LA RÉPARATION, LE REMPLACEMENT OU TOUT AUTRE AJUSTEMENT APPROPRIÉ SELON LES TERMES DE CETTE GARANTIE EST LE SEUL RECOURS DE L'ACHETEUR INITIAL. TOTO® N'EST PAS RESPONSABLE DE LA PERTE DU PRODUIT OU DE TOUT AUTRE DOMMAGE INDIRECT, SPÉCIAL OU SECONDAIRE OU DES DÉPENSES ENCOURUES PAR L'ACHETEUR INITIAL NI DE LA MAIN-D'ŒUVRE OU AUTRES FRAIS ASSOCIÉS À L'INSTALLATION OU LA MANIPULATION, OULES FRAIS DE RÉPARATION PAR DES TIERS, NI POUR TOUT AUTRES FRAIS PAS SPÉCIFIQUEMENT MENTIONNÉS. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ DE TOTO® NE PEUT DÉPASSER LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT. SAUF QUAND INTERDITE PAR UNE LOI APPLICABLE, TOUTE GARANTIE SOUS-ENTENDUE, Y COMPRIS CELLE DE VENDABILITÉ OU D'APPLICATION POUR UN USAGE PARTICULIER, EST EXPRESSÉMENT LIMITÉE PAR LA DURÉE DE CETTE GARANTIE. PUISQUE CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LA LIMITATION DE LA LONGUEUR D'UNE GARANTIE SOUS-ENTENDUE, OU L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES INDIRECTS OU SECONDAIRES, IL EST DONC POSSIBLE QUE CETTE LIMITATION ET EXCLUSION NE S'APPLIQUE PAS À UN CAS SPÉCIFIQUE.

BEFORE INSTALLATION

- Observe all local plumbing codes.
- Make sure water supply is shut off.
- Read these instructions carefully to ensure proper installation.
- Check to make sure you have the following parts indicated below.



Spout



Pipe Connector with O-ring



set screw



hex wrench

TOOLS YOU WILL NEED



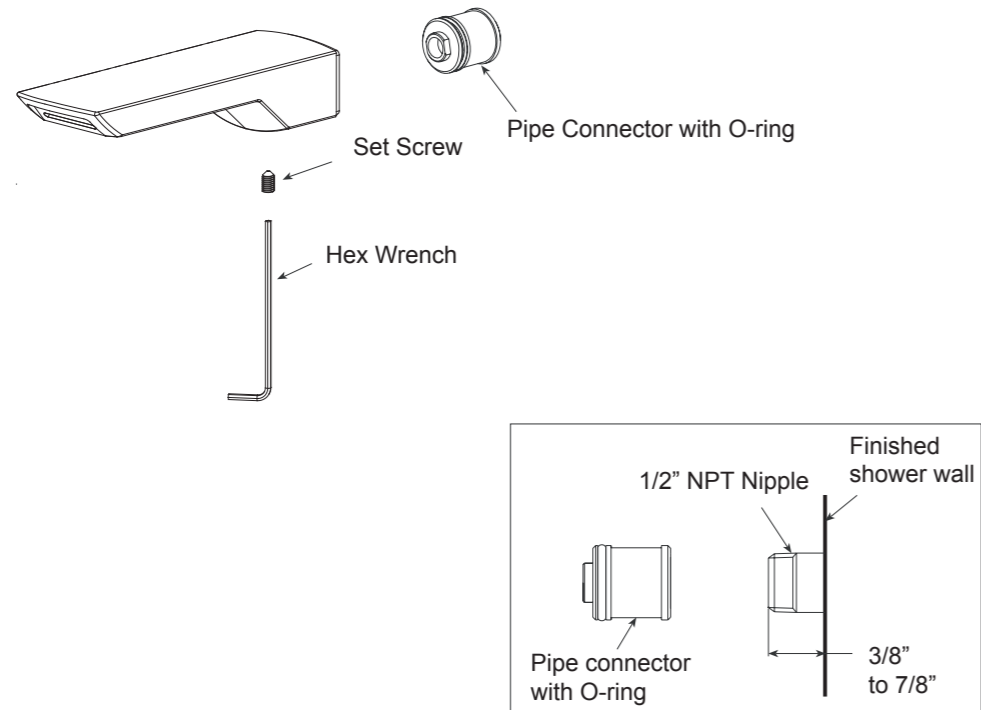
Adjustable Wrench



Pipe Tape

INSTALLATION PROCEDURE

SPOUT INSTALLATION

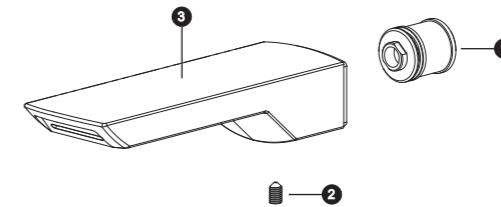


NOTE: Thoroughly clean and remove debris from the water supply pipe before installation. This will prevent clogging the spray outlet.

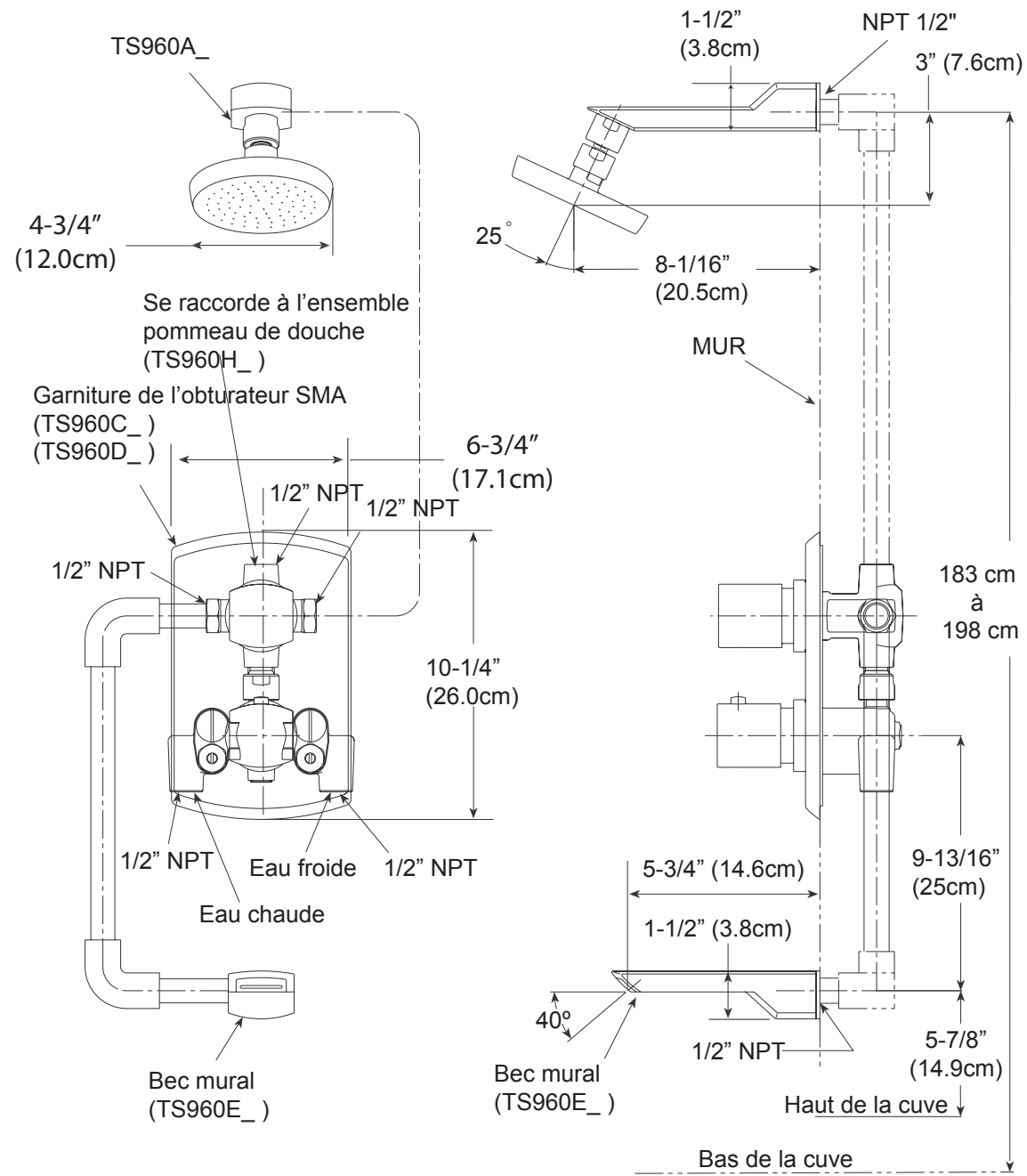
- Remove the set screw and slide the pipe connector out from the spout. Take care not to damage the O-ring.
- Wrap adequate amount of pipe tape around the thread of the 1/2" NPT nipple. Install the nipple to the elbow. Make sure the 1/2" NPT nipple extends between 3/8" to 7/8" beyond the finish wall.
- Wrap pipe tape onto the thread of the other end of the nipple and then thread the pipe connector onto the nipple. Take care not to damage the O-ring.
- Slide the spout onto the pipe connector. Take care not to damage the O-ring.
- Secure the spout with set screw.

PIECES DE RECHANGE

N°	Description
1	Adaptateur de canalisation avec joint torique
2	Vis de serrage
3	Bec



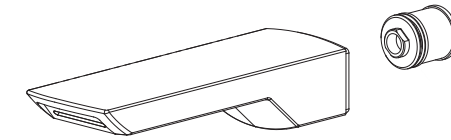
PLOMBERIE



TROUBLESHOOTING

■ If you have followed the instructions carefully and your faucet still does not work properly, take these corrective action steps.

Problem	Area to inspect
Leakage	1
Loose spout	2

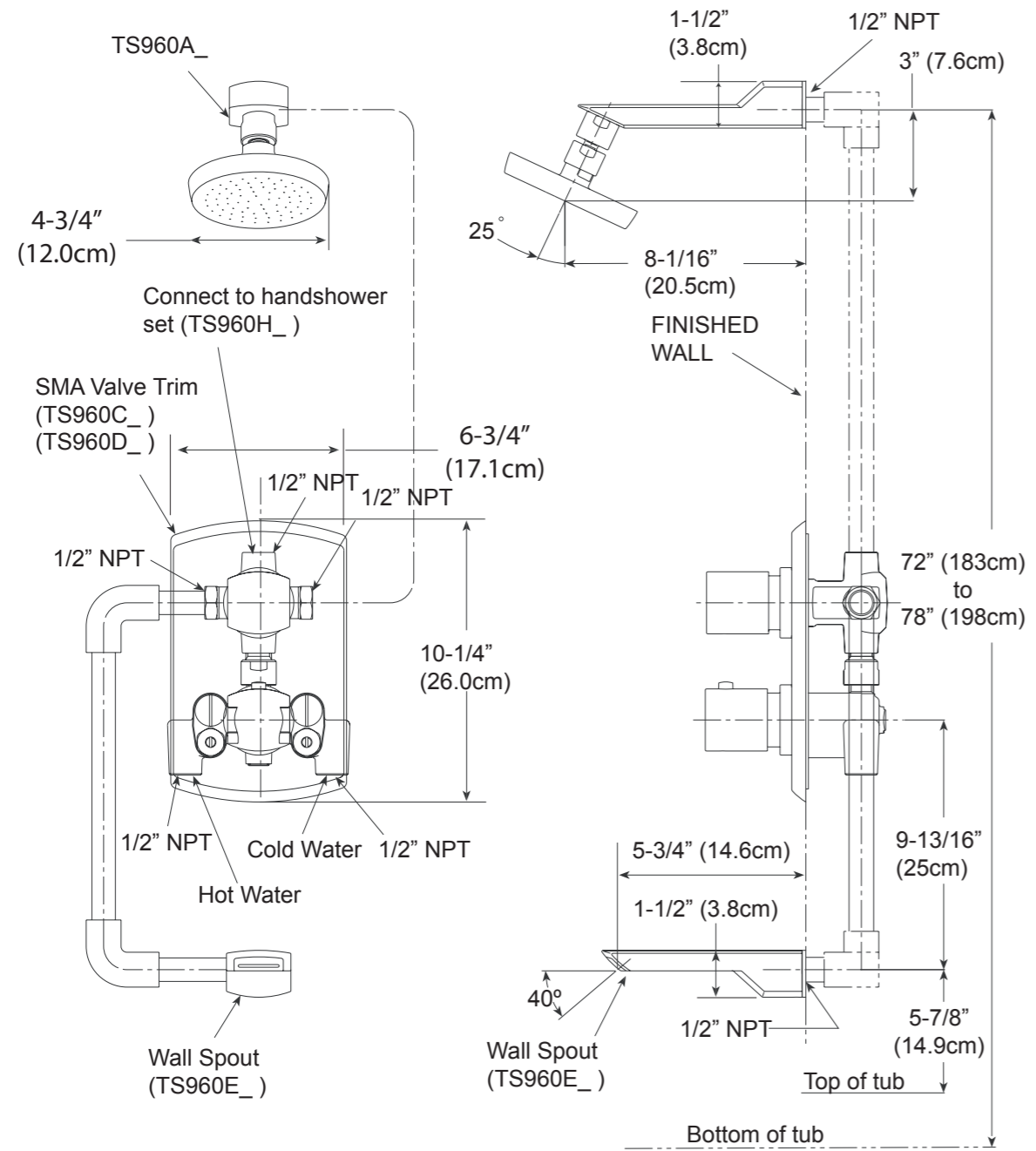


O-ring
1) Is it cut, scratched, or dirty?



Set screw
2) Is it properly tightened?

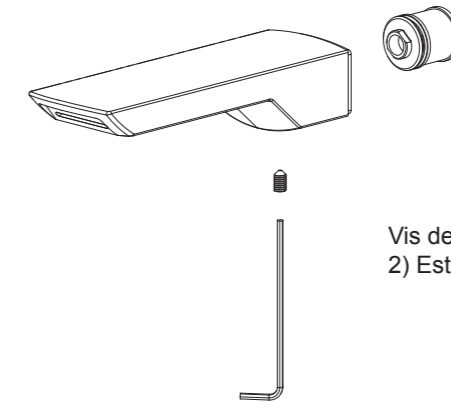
ROUGH-IN



GUIDE DE DEPANNAGE

■ Si vous avez bien suivi les consignes et votre robinet ne fonctionne toujours pas correctement, procédez aux étapes suivantes.

Problème	Zone à inspecter
Fuite	1
Bec desserré	2

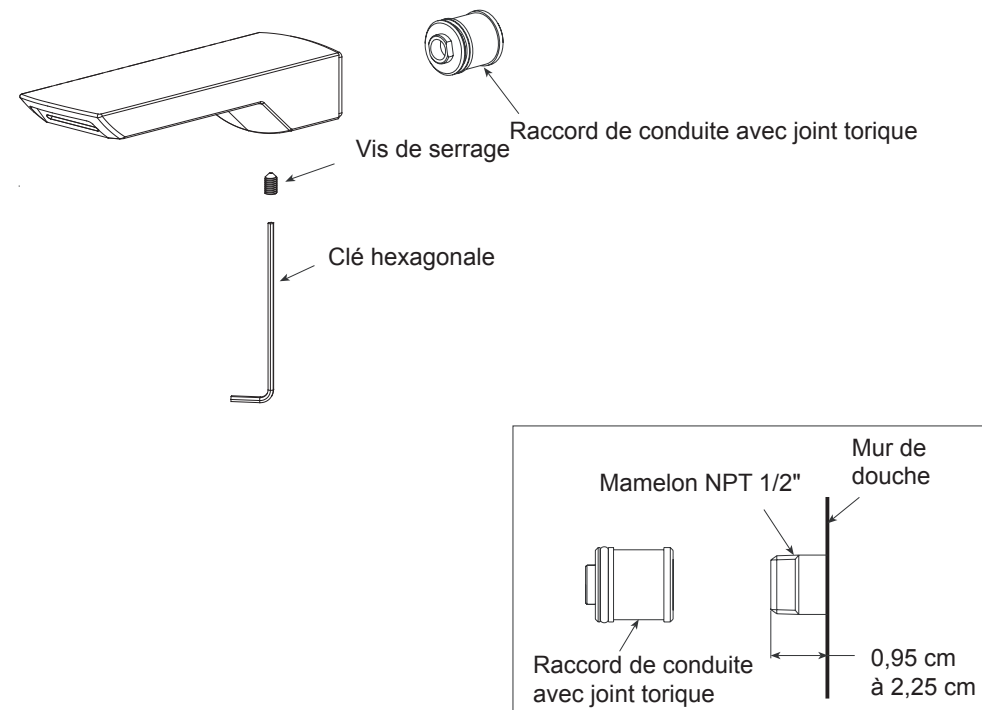


Joint torique
1) Est-il coupé, griffé ou sale ?

Vis de serrage
2) Est-elle correctement vissée ?

PROCEDURE D'INSTALLATION

INSTALLATION DU BEC

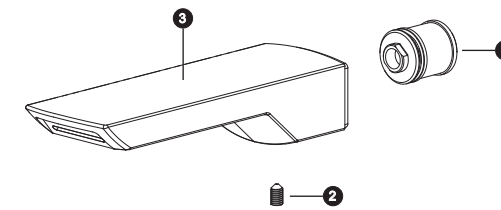


REMARQUE : Nettoyez et éliminez complètement les débris logés dans la conduite d'arrivée d'eau avant l'installation. Cette opération évite l'obstruction de la sortie du jet.

- Retirez les vis de serrage et faites glisser le raccord de conduite hors du bec. Attention à ne pas endommager le joint torique.
- Enroulez une quantité adéquate de ruban pour tuyaux autour du filetage du mamelon NPT 1/2". Installez le mamelon au coude. Assurez-vous que le mamelon NPT 1/2" s'étende de 0,95 à 2,25 cm au-delà du mur.
- Enroulez le ruban pour tuyaux sur le filetage de l'autre extrémité du mamelon puis enfitez le raccord de canalisation sur le mamelon. Attention à ne pas endommager le joint torique.
- Faites glisser le bec sur le raccord de canalisation. Attention à ne pas endommager le joint torique.
- Fixez le bec avec les vis de serrage.

REPLACEMENT PARTS

No.	Description
1	Pipe Adapter with O-ring
2	Set Screw
3	Spout



WARRANTY

LIFETIME LIMITED WARRANTY

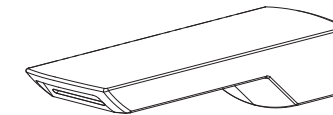
Warranty applies to select Residential faucets only.

1. TOTO® warrants its faucets ("Product") to be free from defects in materials and workmanship during normal residential use for as long as the original consumer end-user purchaser owns their home. This limited lifetime warranty is extended only to the original consumer end-user purchaser and only so long as the Product remains in use by the original consumer end-user purchaser in its original place of installation in the purchaser's residence. This warranty applies only to Product purchased and installed in North America.
2. TOTO® obligations under this warranty are limited to repair or replacement, at TOTO's® option, of Product or parts found to be defective in normal residential use, provided that such Product was properly installed and used in accordance with the owner's manual. TOTO® reserves the right to make such inspections as may be necessary in order to determine the cause of the defect.
3. This warranty does not apply to the following items:
 - a) Damage or loss sustained in a natural calamity such as fire, earthquake, flood, thunder, electrical storm, etc.
 - b) Damage or loss resulting from any accident, unreasonable use, misuse, abuse, negligence, or improper care, cleaning or maintenance of the Product.
 - c) Damage or loss resulting from sediments or foreign matter contained in a water system.
 - d) Damage or loss resulting from improper installation or from installation of the Product in a harsh and/or hazardous environment, or improper removal, repair or modification of the Product.
 - e) Damage or loss resulting from the use of an abrasive cleanser.
4. If the Product is used commercially, TOTO® warrants the Product to be free from defects in materials and workmanship for one (1) year from the date the Product is installed, with all other terms of this warranty applicable except the duration of the warranty.
5. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS. YOU MAY HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE OR PROVINCE TO PROVINCE.
6. To obtain warranty repair service under this warranty, you must take the Product or deliver it prepaid to a TOTO® service facility with proof of purchase (original sales receipt) together with a letter stating the problem, or contact a TOTO® distributor or products service contractor, or write directly to TOTO® U.S.A., INC., 1155 Southern Road, Morrow, Georgia 30260, (888) 295-8134. If, because of the size of the Product or nature of the defect, the Product cannot be returned to TOTO®, receipt by TOTO® of written notice of the defect together with proof of purchase (original sales receipt) shall constitute delivery. In such case, TOTO® may choose to repair the Product at the purchaser's location or pay to transport the Product to a service facility.

THIS WRITTEN WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY MADE BY TOTO®. REPAIR, REPLACEMENT OR OTHER APPROPRIATE ADJUSTMENT AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY SHALL BE THE EXCLUSIVE REMEDY AVAILABLE TO THE ORIGINAL PURCHASER. TOTO® SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR LOSS OF THE PRODUCT OR FOR OTHER INCIDENTAL, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR EXPENSES INCURRED BY THE ORIGINAL PURCHASER, OR FOR LABOR OR OTHER COSTS DUE TO INSTALLATION OR REMOVAL, OR COSTS OF REPAIRS BY OTHERS, OR FOR ANY OTHER EXPENSE NOT SPECIFICALLY STATED. IN NO EVENT WILL TOTO'S® RESPONSIBILITY EXCEED THE PURCHASE PRICE OF THE PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THAT OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE OR FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXPRESSLY LIMITED TO THE DURATION OF THIS WARRANTY. SOME STATES AND PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION AND EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

AVANT L'INSTALLATION

- Respectez tous les codes de plomberie locaux.
- Assurez-vous que l'arrivée d'eau est fermée.
- Lisez attentivement ces consignes afin d'installer correctement votre produit.
- Assurez-vous d'être en possession des pièces indiquées ci-dessous.



Bec



Raccord de conduite avec joint torique

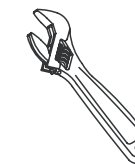


Vis de serrage



Clé hexagonale

OUTILS NECESSAIRES



Clé à molette



Ruban pour tuyau

TABLE DES MATIERES

Merci de nous avoir choisis !	16
Soin et entretien	16
Attention	16
Avant l'installation	17
Outils nécessaires	17
Procédure d'installation	18
Guide de dépannage	19
Plomberie	20
Pièces de rechange.....	21
Garantie à vie	22

MERCI DE NOUS AVOIR CHOISIS !

L'objectif de TOTO's® est de fournir des modes de vie sains, hygiéniques et confortables à l'échelle mondiale. Nous concevons chacun de nos produits suivant un principe de base simple, équilibrer la forme et la fonction. Félicitations pour votre choix.

SOIN ET ENTRETIEN

Votre nouveau robinet est conçu pour vous assurer des années de fonctionnement sans problèmes. Maintenez son aspect neuf, nettoyez-le périodiquement avec du savon doux, rincez-le abondamment à l'eau tiède et essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs, de la laine d'acier ou des produits chimiques corrosifs au risque de ternir la finition. Si vous ne suivez pas ces consignes, la garantie ne sera pas valable.

ATTENTION

Pour un fonctionnement du robinet en toute sécurité, veuillez respecter les indications suivantes :

- Pression en fonctionnement :
 - Pression minimum 1,4 bars (pression du débit)
 - Pression maximum 8,75 bars (pression statique)
- La température de l'alimentation en eau chaude ne doit pas dépasser 85° C.
- Ne pas utiliser de vapeur pour l'alimentation en eau chaude.
- Ne pas utiliser ce produit à température ambiante en dessous de 0° C.

CONTENIDO

¡Gracias por elegirnos!	9
Cuidado y limpieza	9
Precaución	9
Antes de la instalación	10
Herramientas necesarias	10
Procedimiento de instalación	11
Resolución de problemas	12
Preparación preliminar	13
Repuestos	14
Garantía de por vida	15

¡GRACIAS POR ELEGIRNOS!

La misión de TOTO's® es proporcionar estilos de vida saludables, higiénicos y más cómodos. Diseñamos cada producto con el equilibrio de forma y función como principio rector. Felicitaciones por su elección.

CUIDADO Y LIMPIEZA

Su nuevo grifo está diseñado para funcionar sin problemas durante muchos años. Si desea que luzca como nuevo, límpielo periódicamente con jabón suave, enjuáguelo bien con agua tibia y séquelo con un paño suave y limpio. No use limpiadores abrasivos, lana de acero o sustancias químicas ásperas, ya que opacarán el acabado. El incumplimiento de estas instrucciones puede anular su garantía.

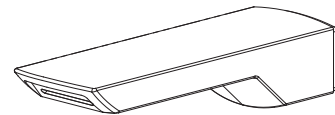
PRECAUCIÓN

Para la segura operación del grifo, tenga en cuenta lo siguiente:

- Presión de operación:
 - Presión mínima 20 psi (presión de flujo)
 - Presión máxima 125 psi (presión sin flujo)
- La temperatura del suministro de agua caliente no debe superar los 85 °C (185 °F).
- No use vapor para el suministro de agua caliente.
- No use el producto a temperatura ambiente inferior a 32 °F (0 °C).

ANTES DE LA INSTALACIÓN

- Respete todos los códigos de plomería locales.
- Asegúrese de que el suministro de agua esté cerrado.
- Lea estas instrucciones con atención para asegurar la correcta instalación.
- Asegúrese de tener todas las piezas que se indican a continuación.



Surtidor



Conector de tubería con junta tórica

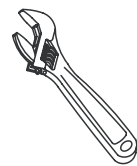


tornillo de fijación

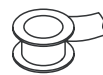


llave de tuerca hexagonal

HERRAMIENTAS NECESARIAS



Llave de tuercas ajustable



Cinta de tubería

GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DURANTE LA VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La garantía se aplica a grifos y accesorios residenciales seleccionados solamente.

1. TOTO® garantiza que sus grifos ("Producto") carecen de defectos de materiales y fabricación durante el uso residencial normal siempre que el comprador, usuario final y consumidor original sea dueño de su casa. Esta garantía limitada durante la vida útil del producto se extiende solamente al comprador usuario final consumidor original y únicamente si el Producto sigue siendo utilizado por el comprador, usuario final y consumidor original en su lugar de instalación original en la residencia del comprador. Esta garantía se aplica solamente al Producto comprado e instalado en Norteamérica.

2. Las obligaciones de TOTO® según esta garantía se limitan a la reparación o al reemplazo a opción de TOTO®, del Producto o piezas que se compruebe que son defectuosas en uso residencial normal, siempre que el Producto se haya instalado bien y se haya usado según el manual del propietario. TOTO® se reserva el derecho de efectuar dichas inspecciones según sea necesario a fin de determinar la causa del defecto.

3. Esta garantía no se aplica a los artículos siguientes:

- a) Daños o pérdidas debidas a una calamidad natural tal como un incendio, terremoto, inundación, tormenta eléctrica, etc.
- b) Daños o pérdidas debidas a un accidente, uso no razonable, uso indebido, abuso, negligencia o cuidados indebidos, limpieza o mantenimiento del producto.
- c) Daños o pérdidas debidas a sedimentos o materias extrañas contenidas en un sistema de agua.
- d) Daños o pérdidas debidas a la instalación indebida o a la instalación del Producto en un entorno riguroso o peligroso, o desmontaje, reparación o modificación indebida del Producto.
- e) Daños o pérdidas debidas al uso de un limpiador abrasivo.

4. Si el Producto se usa comercialmente, TOTO® garantiza que el Producto no tenga defectos de materiales y fabricación durante un (1) año a partir de la fecha en que se instaló el Producto, con los demás términos de esta garantía aplicables excepto la duración de la misma.

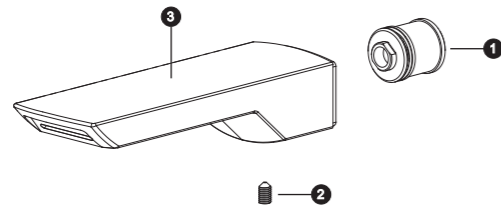
5. ESTA GARANTÍA LE DA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS. USTED PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARIÁN DE UN ESTADO A OTRO O DE UNA PROVINCIA A OTRA.

6. Para obtener un servicio de reparación de garantía, debe llevar el Producto o entregarlo previo pago del franqueo a una instalación de servicio de TOTO® con la prueba de compra (recibo de venta original) junto con una carta indicando el problema, o ponerse en contacto con un distribuidor de TOTO® o contratista de servicio de productos. También puede escribir directamente a TOTO® U.S.A. INC., 1155 Southern Road, Morrow, Georgia 30260, (888) 295-8134. Si debido al tamaño del Producto o a la naturaleza del defecto, el Producto no puede devolverse a TOTO®, el recibo de TOTO® del aviso escrito del defecto junto con la prueba de compra (recibo de ventas original) debe constituir entrega. En dicho caso, TOTO® puede decidir entre reparar el Producto en el lugar del comprador o pagar para transportar el Producto a una instalación de servicio.

ESTA GARANTÍA POR ESCRITO ES LA ÚNICA GARANTÍA DADA POR TOTO®. LA REPARACIÓN, EL REEMPLAZO U OTRO AJUSTE APROPIADO SEGÚN ESTA GARANTÍA DEBE SER EL REMEDIO EXCLUSIVO DISPONIBLE PARA EL COMPRADOR ORIGINAL. TOTO® NO DEBE SER RESPONSABLE DE LA PÉRDIDA DEL PRODUCTO O DE OTROS DAÑOS ESPECIALES, EMERGENTES O CONCOMITANTES INCURRIDOS POR EL COMPRADOR ORIGINAL, O POR MANO DE OBRA U OTROS COSTOS DEBIDOS A LA INSTALACIÓN O AL DESMONTAJE, O COSTOS O REPARACIONES POR OTROS, O POR CUALQUIER OTRO GASTO QUE NO SE INDIQUE ESPECÍFICAMENTE. LA RESPONSABILIDAD DE TOTO® NO EXCEDERÁ EN NINGÚN CASO EL PRECIO DE COMPRA DEL PRODUCTO. EXCEPTO EN LA MEDIDA QUE LO PROHÍBA LA LEY CORRESPONDIENTE, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDA LA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN USO O UN FIN PARTICULAR, SE LIMITA EXPRESAMENTE A LA DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA. ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO PERMITEN LIMITACIONES SOBRE LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, O LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS EMERGENTES O CONCOMITANTES, DE MODO QUE ES POSIBLE QUE LA LIMITACIÓN Y LA EXCLUSIÓN ANTERIORES NO SE LIMITEN A USTED.

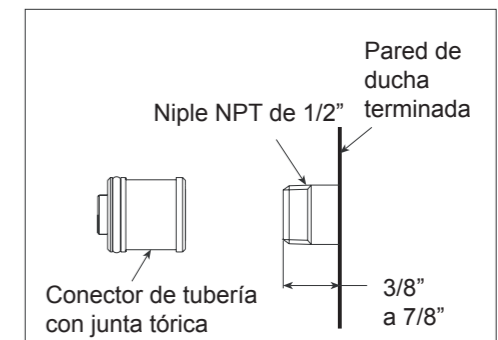
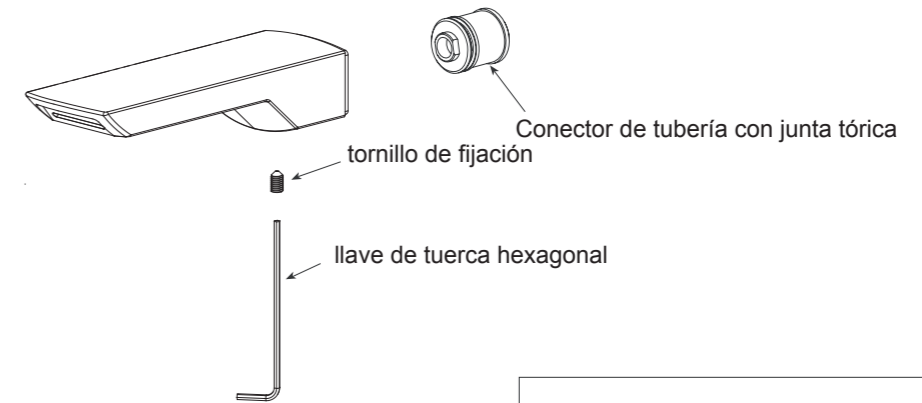
REPUESTOS

No.	Descripción
1	Adaptador de tubería con junta tórica
2	Tornillo de fijación
3	Surtidor



PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN

INSTALACIÓN DEL SURTIDOR



NOTA: limpie a fondo la tubería de suministro de agua y quite todo residuo de la misma antes de la instalación, para evitar la obstrucción de la salida de agua.

- Quite el tornillo de fijación y deslice el conector de tubería fuera del surtidor. Tenga cuidado de no dañar la junta tórica.
- Coloque una cantidad adecuada de cinta de tubería alrededor de la rosca del niple NPT de 1/2". Instale el niple en el codo. Asegúrese de que el niple NPT de 1/2" se extienda entre 3/8" y 7/8" de la pared terminada.
- Coloque cinta de tubería en la rosca del otro extremo del niple y luego enrosque el conector de tubería en el niple. Tenga cuidado de no dañar la junta tórica.
- Deslice el surtidor en el conector de tubería. Tenga cuidado de no dañar la junta tórica.
- Ajuste el surtidor con tornillos de fijación.

